

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy.

Odział Rękopisów

Zespół (fond) I 45 dział II

ARCHIWUM JABŁONOWSKICH Z BURSZTYNA

20. Stanisław Jabłonowski : Żurnal (przemowy, epigramy, wiersze) 1863 57 l.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Львівська бібліотека
АН УРСР

ВІДДІЛ РУКОПИСІВ

доб. 2 - 20/80

Journalier

Stanislas Jablonowski

Tenise le 15 Avril 1863.

Pensum Latinum
Oratio gallica latinitate donata

Poloniam

Polonia! Polonia! natio infelix, martyr
gens, clamores tui belli et infelicitatis in
omnibus generosis Europa animis lugubre
resonaverunt.

Polonia! Polonia! sacra heroica generosa Gallia,
libera Anglia, revivens Italia, liberalium
Belgarum, funestus catenarum Avarum
strepitus, lugubris Avarum gemituum roror,
in omnibus generosis Europa animis lugubre
inconvenerunt.

Mosca vultu aruit repente in filios tuos,
suique filii vultu Mosca restiterunt: multi
in ejus crementibus unguibus mortui sunt, per
gravit alii pro libertate, sunt beati, filii
tui, o Polonia!

Ad clamores belli et pro libertate filiorum
suorum gsa militum ad Brochov, trans,
fixa corpora Praga martyrum, omnia cada,

vera Polonia in heroico tuo sinu sepulta,
sollicita exsultant ~~in~~ in sinu sepulchri: Filii
tui, sint beati, o Polonia.

O dolor! o pietas: liberalis Europa clamorem
suum horribilem sonerumque, o Polonia
auribus excepit. Equid? filii mei, Silesii,
ad libertatem nati, inter vincula gemant?
filii mei, quibus lux et cœli aër destinatum
fuerat, vix in carceribus respirant?

Toti patresfamilie e brachiis uxorum
puerorumque per vim eripientur, eorum,
que quictis domibus luctus, desperationis, fa-
mes patientur? brachia ista, que dulcem
uxorem amplectabantur, prolemque
adulescentem, brachia ista, que illos
nutrunt, que seruebant, que fruges
colligebant, ea iniuste ligabuntur?
Non, respondebant, filii tui, o Polonia,
nam pueri tui, indignate et commoti
clamoribus tuis irruerunt in vulturum
Mosce.

Quum puer essem, o Polonia! pœta Gallie
carissimus, cujus vera lingua cognoscitur
Santum ad radices Pyrenearum, litoribus

Tarumna, nomine Tasmia, cujus musa
 heroica super infelicitates suas dulces lacri-
 mas effundebat, me saepe delectatione affe-
 cit. Dulcibus modis vocis suavis et lugubris.
 Sic canebat poeta:

Tarua aves sumus, tempestate afflictos.
 Poloneses aiunt — fratres apud vos
 nos recipite: parvum grani et duo sili-
 nobis sufficiunt, si vos huc receperitis.

Tarua aves infelices sumus, patria exhorrens,
 quas nigra aquila expulit exivis, et ve-
 rum talia vulnera infiximus, ut sanguine
 nidum nostrum adperserit. Equidem par-
 va aves, hoc modo loquebantur, quam stupi-
 da siliicium alba aquila aureis nubibus
 circumdata adparat, se monstrat, mag-
 nas alas aperit, et clamat.

Tarua aves, non sum mortua; meum vexil-
 lum velociter efferratur, sanguis meo
 fluminis instar fluat, Libertas sonituum
 suum deudat, et aves revertant in nidum.
 Hoc modo poeta cantabat, o Polonia!

Itaque omen ejus exsequatur, suum vexil-
 lum visceribus terrae ingredatur, aquila

alba sua super Paroviam volat, Devores
viscera aquila bicinctis, et cadaver impu-
eratum Mosca arcturis ei sit prodo.

Vivat Polonia! Cadant Moscovitae!

Filialis Pietas

Erat dies castatis, turbae populi videbantur,
sive in Venetiarum vias dispersae. Ea die
Venetiae locus erat lacrimarum et Suppe-
rationis, nam finitum erat bellum gestum
cum Turcis, in quo Venetiani erant victi.

Forum S. Marci plenum erat hominibus
qui lugubres mastique stabant, silentium
album regnabat, et tota civitas erat mor-
tuae instar. Quum magna porta regiae aperi-
tae sunt, Sibicines ~~xxx~~ insonuere et sua
circumdati omnibus principibus et nobili-
bus urbis egressus est. Venetiani bellum ^{pacem}
cum Turcis composaturi, debebant tradere
obsides septem nobilissimos juvenes. Trin-
ceps quum pervenisset, tota jam nobilitas

erat collecta, expectans terribilem sortem
 qua juvenes declararentur. Erat etiam vi-
 dua aetate prorecta, cui unicus erat filius,
 quem super omnia amabat et collebat. Hic
 artis modo flauto carebat, ita ut praeter-
 euntes, eum audientes, admirantes siste-
 rent. Tam sex juvenes erant sorte declarati
 et vidua iam spem filium conservandi, col-
 lebat, quum princeps septimo sortem ex-
 urna trahens, juvenis nomen dedit.

Miserum vidua ejusque filius maximo
 maestu sunt correpti, et sine lacrimis pal-
 lide stabant, infandam sortem audientes.
 Juvenes in navem sunt deducti, qua eos
 ad Turcos veheret, vidua quam longissime
 posset, oculis sequebatur filium sorte corrup-
 tum; quem vero ex conspectu ejus ablatum,
 lacrimas cubras profundas domum reversa
 est, et se inclusit, soloni tantum dedit a-
 quam ad Turcos pervenisset. Aloysius
 (hoc erat nomen viduae filii) nihil cogi-
 tans quam matris adeo amata jacturam.
 Imperator juvenes in catenas mitti ju-
 sit, in quibus vitam trahere deberent.

Aloysius secum flautum habebat, quod uni-
ca consolatio erat, et matrem memrans
flebilis modos ciebat. Custos carcerum audiebat
hos modos celestes, clingue stabat ad por-
tas carceris Aloysii. Fama etiam ad Impera-
torem pervenit et is se advocari jussit, volens
et ipsum audire hanc musicam ab omni-
bus adeo laudatam. Postquam audiverat
et cognoverat, Aloysium non cupere meritum
esse laudatum, eum ad se advocari et flauto
canere jussit. Videns hunc juvenem pub-
erum, pallidum tristitia et anime dolor
consumptum, animum flexit et permisit
juveni gratiam a se petere. Tunc juvenis
hac gratia permotus imperatorem poposcit
ut ipse unigue doloris participes melis-
si cura haberentur, et imperator concepsit.
Sed Aloysius semper erat tristis et maestus
quia matre carebat; tunc imperator eum in-
terrogavit, cur adeo tristitia esset. Dedit
Ans, et Aloysius tristitia causam declara-
vit. Imperator vero volens Aloysium perdere,
ei proposuit matrem accipere. Sed gratus
juvenis respondit, hoc fieri non posse, quia

mater etate procreta et rix labori non
 compar est et. Tunc imperator comatus hoc
 amore permisit Aloysio terminum Annum
 mensium, quo tempore posset redire Venetias
 et matrem revidere. Aloysius lectus hoc ad
 socios pertulit et omnes lecti et contenti
 Venetias redierunt. Tom orens erat spectacul-
 lum, quod oculis se praebeuit. Mater et fi-
 lius lectitia crepenti, morti recubuerunt,
 juncti per octiduum tempus.

Ἐρχόμεναι τὴν μὲν ἐν τῶν καθ' ἑαυτοῖς καὶ οὐκ ἐπὶ δόξαι στρατιωτικῶν
 τῶν Ἑλλήνων πρὸς τὸ στρατεύμα τῶν Περσῶν διαπορευόμενοι,
 ὡς δὲ ἐκείνοι τὸν Περσὶ βασιλέα ὑπερτῶν Ἑλλήνων
 ὑποπτεῖεν καὶ τὸν οὐ καθ' ὅσον πίστευεν, ἤρξαν ἐκ δούλων
 εἶναι, καὶ ἐπὶ τῶν πραγμάτων ἐφ' ἃ ἔκειτο, ὅτι ἀμύνη στρατευ-
 ματα ὡς ποδῶν μὲν ἔργων ἀβύσσου. καθ' ἑαυτοῖς τὸ δὲ στρα-
 τῆμα πρὸς τὸν ἐπὶ δόξαι, καὶ ἐν τῇ τούτου πρὸς Περσὶ βασιλέα
 ἔκειτο. Ὡς πρὸς τούτου βεβήθη, Περσὶ βασιλέα αὐτὸν
 καθ' ἑαυτοῖς ἐφείον καὶ ἐδέχθη. ἐκ τούτου πεπλομεναι εἶναι
 τὸν καθ' ἑαυτοῖς ὑπὸ ἐπιπέδου, ἀλλὰ ἀφ' αὐτῶν τὰ οὐδὲ
 πρὸ πάντων ἀλλοτρίως εἶναι. καθ' ἑαυτοῖς ἐν ἐδύο πᾶσι
 στρατιωτικῶν πρὸς αὐτὸν ἐν κοινῶν, ἵνα τὰ δόξα τὰ τούτων

Πέγγ, οὐδ' ἄρα ποδὲ πλοῦς τοῖς πόσιν.

Sensum e phantasia.

Furore materno Desperationis

Tempore belli triginta annorum vivebat vidua cum suo unico filio, qui spes et gaudium matris erat. Haec cum collebat et fovebat toto amore, eique tantum vivebat. Inprecabilem soror maritum jam ante decem annos exeperat, et haec misera nihil habebat quam parvum domum et hortum, quem ipsa collebat. Filius in omnibus negotiis eam juvabat et ambo tranquilli separati a toto mundo vivebant. Tum hoc infelix bellum totam Europam commovit et omnes tristitia et dolore afflixit; mulieres erant matres et conjuges, quibus filii maritumque eripiebantur, multi pueri, qui patribus privati, fame carebant, tot pauperae familiae, quibus cum patribus omnis spes et felicitas eripiebatur. Sors etiam voluerat, ut numer-

hujus belli etiam in hanc parvam et occultam
 Nam valem pervenisset. Tum misera vidua
 timore, filium pudentem erat consumpta. Eum,
 quam optime occultabat ab oculis legatorum
 qui crebre vagabant, quarentes omnes strenuos
 juvenes, quibus agmen carebat. Nam ante portam
 regnabat, et omnes domum, cura belli liberi, re-
 versi sunt; qua causa imperator se coactum
 vidit, jubere, ut omnes revertentur.

Erat dies arctatis, sol ardentissime lucebat,
 omniacque calore suo consumebat. Vidua erat in
 horto, flores adspargens, et filius eam juvabat,
 quum subito praecul vidit milites appropin-
 quantes. Subito cognovit, hos filium exceptu-
 ros venire, et timore praecul stabat, nesciens
 quid faciat. Quum recordata est, in horreo
 multum grani esset, in quo filium occultavit.
 Statim filium secum duxit, eoque periculum
 exposuit, eumque rogavit, ut ad horreum
 iret et ibi occultet. Sed filius matri
 declaravit, hoc viri esse indignum, et se
 paratum esse milites expectare, et optime
 scire, quid sit faciendum. Sed mater hoc
 proposito non contenta, et jam milites ve-

nientes videns, filium obsecravit, ne eam
relinqueret solam. Sed jam erat vanum,
nam milites in hortum pervenerant, et
statim filium corripuerunt, eique exposue-
runt, oportere, cum secum venire. Filius
eos obsecravit, ut eum matri suae relinquerent,
exponens emendatam, vires debiles et exui,
Audaciam animi; sed hi ei declaraverunt,
esse ab imperatore esse missus, et non posse
agere contra mandata. Filius itaque prostratus,
matrem amplectens, sed hoc sub veste
in uero orem occultum habuit, et quum filius
eam amplexi vellet, non videns opem, eum
conseruandi, hunc ei pectori infixit, Sicuti:
Quum hic in Terra non possumus esse conseruati,
Hi, in altero mundo erimus. Haec locuta
fuerat mater etiam sibi mucronem infixit.

Ἦν τις φιλῶσ' ὄψος, ὃν πάντες ὑψάπτω καὶ ἐτόκω
οὐ τοῦτον ἐξήρασκον. Οὗτος ἐβούλετο ποταπὸν
τετα διαπορεύειν. Ἀλλὰ οὐκ εἶχεν ἄρρητον καὶ
πρὸς πάντας ἐρέτας ἔχεται, καὶ ἐδέχεν. Ἐὶ δὲ, ἄρ-
ρητον μὲν οὐκ ἔχω, σοὶ δὲ οὕτως κατὰ δὲ βουλήσ' ἔ-
μαι, ὅτι σοὶ ἐπὶ πάντε βίῳ χρηστὸν ἔσεται. Ἄλλα

οὐδὲν ἐβούλετο ἀνάγειν τὸν φιλόσοφον. Ἦν δὲ τὸς, οὐκ
 ᾧ οὐκ εἴτι δίδωκεν. Πρὸς τοῦτον ἐβῆ καὶ ταυτὶ εἶπε,
 μὲν, ὅτι πᾶν ἄλλο ἐδέδιχε. Ἀλλὰ καὶ οὗτος οὐκ
 ἐβούλετο τὸ πρότερον, ἀλλὰ φιλόσοφος οὕτως ἐπιτὸ
 κενεὸν, ὥστε ὁ ἑρέτης κατένευθεν. Ἐὖς δὲ ἐπὶ ἐνάκ-
 ταν ῥυμῖνα ἀφύκειτο, φιλόσοφος ἑρέτης ^{πρὸς} εἶπε.
 Πῶς, οὐκ ἄγε δὲν πᾶν, ὅσον μοι ἐπράξας, ταῦτα
 γὰρ ἀεὶ ἀνευξ. ἀρρηγίτου ἐβῆ.

Ingratus animus mundi est
premiure.

Vivebat Parisiis familia composita e
 patre, matre et nonnullis filiabus. Paren-
 tes simulabant queros suos bene educare,
 sed erant scelerati et fures, qui his sceleri-
 bus vitam suam sustinebant. Pater non
 aliorum pauperorum modo, elemosinam pe-
 tebat, sed ad quinqueas urbis familias libe-
 ras scribebat, in quibus subsidium querebat.
 Tertius factus, in male etiam nobilissimum
 et largissimum virum esse, statim concilium
 cum elemosinam rogandi, cepit. Haec litteras

ad eum scripsit scriptasque filiae suae dedit
et eam has ibi portare iussit. Nobilis vir
his exceptis hactenus filiam consolavit et
his verbis: Domum ito et patri tuo
sic, me modo ad eum ~~per~~ venturum.

Filia plena letitia domum reversa patri
omnia exposuit et adventum nobilis scela-
ravit. Tunc hic miserabili consilium cepit,
miseriam suam augendi et ita nobilem
ad largiendam impellendi. Consilio capto,
omnes suos comprehendit et fecit, filiam
suam in lecto mitti iussit omnesque vestes
scidit, et omni modo miseriam se fecit.

Quum procul strepitum rhaedae appropin-
quantis audisset et agnosset, nobilem vicum
venire. Haec processit, cum accipituum et
(in) domum suam duxit. Benignus vir ei
vestes, lintea et elemosinam quinque franco-
rum dedit. Sed ingratus hac benignitate
non contentus, nobili miseriam suam flebi-
lissimis verbis exposuit, scalarans, filiam
gravissimo morbo esse afflictam, se, suo-
rem fueritque vestibus, cibo potuque carere
et adeo, ut nobili lacrimas profundens

promisit plus se daturum et eum non relic-
 tum. Postquam profectus erat, paterna,
 milia uxori dixit, se velle cum ea esse solum
 puerosque proficisci jussit. Tum uxori se
 claravit, se etiam velle viribus fieri et anxi-
 liam capisse, filiam nobilis rapendi, et
 ita eum cogendi, multum solvere argenti.
 Uxor hoc proposito contenta, declaravit,
 se ad filiam rapientem esse paratam.
 Hec omnia juvenis audierat, qui super eos
 habitabat. filiamque nobilis amabat,
 hic statim ad milites volavit, ut ita hoc
 periculum a nobile amoveret. Nobilis in-
 terdum jam ad patrem familiae erat reve-
 sus et cum eo loquebatur, quum repente
 rusticos non incognitos appropinquare vidit.
 Uxor interdum domum nobilis pervenerat
 et filiam captam domum suam duxerat
 quum hic miserabilis vidisset, rusticos
 appropinquare, nobili exposuit, filiam
 ejus captam, ipsamque esse captivum,
 nisi multum solveret pecunie, si vero
 eos accusaret, filiam morti occubituram.
 Sed juvenis ad milites pervenerat, is omnia

exposuerat, eosque ad illam domum
duserat. Repente ingressi milites, omnes
captivos factos in carceres jecerunt. Nobi-
lis vero certior factus, ut vitam suam
huic juveni dedit, utatim filiam suam
ei in matrimonium dedit, et ita juvenis
amorem compensavit.

Cyrus

Astyages, Medorum rex, in somno vidit, a filia
sua arborem crescere, quae suis foliis tantum
agri occupavit, ut solem obumbrasset. Itaque
augures advocari jussit, qui ei dixerunt,
suam filiam partu filium editurum, qui
toti Asia imperabit. Tum Astyages iratus
cogitavit, filiam suam paupero viro in ma-
trimonium dare, ne aliquando filii animus
majores res adpetat, quam illas, quae humili
nativitati conveniunt. Mandare, nam hoc
erat regis filiae nomen Cyrum partu edidit,
que vix adolescens, amorem omnium sibi pepe-
rit pro animae liberalitate et acro ingenio.
Sunt duae opinioniones de vita hujus pueri,

una Xenophonitii, altera Herodoti. Xenophon
 narrat, Astyagem semper nepotem amavisse
 et hunc saepe apud eum fuisse; sed Herodoto
 narratur, Astyagem vis, nepotem naturam,
 scientem, cum uni servorum suorum, quem
 fidem sibi credebat, tradidisse occidendum.
 Sed homini ad sortem vindicandam nihil
 est. Itaque Cyrus adolecebat in medio agro-
 rum; nam regis verum ejus miserat,
 et cum non occiderat sed sorti tradiderat.
 Historia nobis narrat, Astyagem, nuntio
 nepotis accepto, consilium, servum occidendi
 cepisse; filium ejus comprehendi, et occidi;
 et occisumque patri cibum dari jussit.

Compensatus amor filialis.

Josepho II regnante, vivebat in maxi-
 ma miseria vidua militaris. Unica consolatio
 erat filius, suus nomine Paucis, 12 annos natus,
 hi se amabant tota anima et vivebant sepa-
 ratim a toto mundo, stygusque gaudium. Misera
 mater, nesciens, quid faciat, ut filio panem

Saret, se aegrotam esse finxit, volens, Paulum
elemosinam petentem aliquid argenti habere.
Ilic bonus puer, credens, matrem esse aegrotam,
statim elemosinam (petentibus) petiturus
eucurrit in vias, ut aliquid, quod boni homi-
nes darent, ei reportaret. Saepe excepit injurias
et calumnias, quod animum suum exagitabat,
nam erat juvenis nobilitatis sensus et amoris pro-
patri. Et saepe volebat ad urbem reverti, nisi
matrem aegrotam penaeque caventem cogitasset.
Sic etiam quadam die egressus est, elemosi-
nam petiturus, quem repente vidit viam be-
ne veritatum appropinquare. Statim ad eum
volavit petens aliquid argenti. Nisi aliquid
dedit et dedit: Non ita puer, juvenis, elemo-
sinam petere, isto laborare, hoc melius erit
quam vias percurrere. Haec locutus, vidit Pau-
lum lacrimas crebras profundere et rubescere,
et causam interroganti Paulus respondit:
Si vultis insultare pauperum puerum, re-
pendite vestram pecuniam. Sum militaris
filius, patrem Deus mihi jam excepit, mihi
matrem aegrotam curandam relinquens, ni-
hil habens Debes elemosinam petere. Sed

bene scio, meum patrem imperatoris nostri
 militarem, ac quidem scio una fuisse opti-
 mum patrem, bonam militem et devota-
 tum habuisse, et itaque filius, contra
 meliam sibi inferri ab aliquo, non potest.
 Ad. hoc nobile, attonitus de Pauli verbis,
 cum et ad viduam iret, quam in deplorabi-
 li conditione invenit. Ab amantissimo et ca-
 lam unum sibi dari jussit, aliquid scripsit
 et egressus est. Vidua hactenus contemplan-
 sentina, quid vi, quem medicum esse pu-
 tabat, scripsit, lacrimas cæcæ profudit.
 legens:

Nos, Josephus II imperator Austria etc. etc.
 Damus viduæ militaris nostri N. N.
 stipendium 1000 francorum.

Josephus II imp.

Ἰδὼς δὲ τὴν καὶ ὠφειλὴν ἐδόθηεν πάλιν τοῖς ἑταίροις τα-
 μὲν ἔργα βελτίονα εἶναι εἰδὼν οἷός τιν, τὰ δὲ καὶ διαδεχόμε-
 νος, τούτων δὲ πρόβω, ὅτι οὐκ ἔν τε καὶ ὑπομένειν.
 Τὰ μὲν τολύων ὑπὸς τοὺς θεοὺς φανεροῦσθαι καὶ ποιοῦν
 καὶ δεῖναι, ἡ δὲ τὴν Μοῦσα ἐπακροῦνται τοῖς ἔργωσιν

τῶν δὲ πειρῶν ἢ περὶ θυλάκων ἢ περὶ πραγμάτων θερηπείας
ἢ περὶ ἄλλου τινα τῶν τοιούτων. ἢ τε γὰρ Πυθία νόμοι
πύθωνος ἀναρρεῖ ποιούνας εὐσεβῶς ἢ ποιεῖν, Ἐπιχόριος
τε οὗτω καὶ αὐτὸς ἐπὶ τοῖς καὶ τοῖς ἀλλοῖσι παρῆγεν,
τοῖς δὲ ἀλλοῖσι πᾶσι ποιούνας ἀναρρεῖ καὶ μεταίους
ἐτόμιφεν εἶναι. καὶ εὐχετο γὰρ πρὸς τοὺς θεοὺς ἀπιδῶς
τὰ πάντα δίδοναι, ὡς τοὺς θεοὺς κἀνδύοιτο εὐδότης, ἵνα αἰ
ἀπαντὰ εἴη. τοὺς δὲ εὐχόμενους ἡροσίαν ἢ ἀρρησίαν ἢ
τορραρῆν ἢ ἄλλο τι τῶν τοιούτων οὐδὲν διὰ θεοῦ ἐτό
μιφεν εὐχεσθῆναι, ἢ εἰ κερβείαν ἢ μέγαν ἢ ἄλλο τι εὐ
χαίνοτο τῶν γαστρῶν ἀνέχων ἵσως ἀσπαρῆσαιτο. Οὐσίαι
δὲ θύων μικρὰς ἀπὸ μικρῶν οὐδὲν ἤγειτο μεισθῆναι
τῶν ἀπὸ πολλῶν καὶ μεγάλων πολλὰ καὶ μεγάλα
δύονται. οὔτε γὰρ τοῖς θεοῖς εὐχὴ κατὰ εὐχὴν, εἰ καὶ
μεγάλαις οὐσίαις μάλλον ἢ ταῖς μικραῖς εὐχαίρει.
οὐτ' ἄν τοῖς ἀνθρώποις εὐχὴν εὐχόμενοι, εἰ καὶ παρὰ
τῶν ποταμῶν μάλλον ἢ κεραιόμενα τοῖς θεοῖς ἢ
τὰ παρὰ τῶν ἡρασιῶν. ἀπιδῶς ἐτόμιφεν τοὺς θεοὺς ταῖς
παρὰ τῶν εὐσεβεστάτων τιμαῖς μάλλον χαίρειν. ἕνα
εἶργος δὲ ἦν καὶ τοῦ εἴπουσ. τούτου αὐτοῖς εὐχόμενοι
ἢ κατὰ δύναμιν, καὶ μὴ δυναμένους ταῦτα ποιεῖν,
δὲ κατὰ εὐχὴν εἶναι, ὅτι κατὰ εὐχὴν οὐκ ἄν ταῦτα
ποιεῖν. ἕνα τε ἄν διὰ κατὰ εὐχὴν οὐκ ἄν ταῦτα
ποιεῖν ἢ ὅτι κατὰ εὐχὴν οὐκ ἄν ταῦτα ποιεῖν

ποδὶ δὲ πέποιτος, θεὸς μηδὲν ἄδικας ἔργα ποιήσει,
 οὐδ' ἄν τις ἐκείνους ἐξ ἑσέως ἀφαιρήσει. Ἐγὼ μὲν
 οὐκ ἐδέσθην καὶ τοῦ διαφρονεῖν ἐὰν ἂν ποιοῦμαι τοὺς
 οὐδένους τοὺς δὲ θεοῦ ἔργους.

Furis gratus animus.

Quadam die fur captus est, qui ab omni-
 bus erat cognitus, fuitorum suorum causa,
 quae maximo dolo peragebat. In cubiculum
 eum miserunt et sacerdotem venire iusserunt,
 ut hunc furem condemnatum, ad mortem
 prepararet. Sed fur volebat audire sacerdotis
 verba, et cogitabat tantum, quomodo effugere
 posset. Consilium cepit, sacerdotem rogandi
 ut sibi auxilio veniat, dicens: Reverende pater,
 si scias, qualem firmam voluntatem habeo,
 crederes, omnia quae tibi dicam: propterea tibi
 me bonum, pium, honestum fore, omnia
 quae necessaria sunt, et bonus ad oculos illum
 sim, qui olim vitam meam iudicabit. Tu
 me, Deus te compensabit, si vitam salvabis
 viro, qui vult se corrigere. Sacerdos his verbis

quae bonae animae esse credebat commotus,
promisit eum juvare et fecit. Tum carni,
sex cum iudicibus ingressus sacerdotem
interrogavit. Quid tua fecerat? Ille anxius,
iram simulans, dixit: Non cum veniens,
vix bene, vos me hic venire iussistis, ut me
illudelis, dicentes: Morte condemnatus me
ad spectare; jam hora elapsa est, et hunc non
vidi. Iudices attoniti sacerdoti jurant, fu-
rem hic fuisse, sed sacerdos proficiscitur, eos
non audiens. Triginti anni elapsi sunt, quum
quodam die in silva Ardennensi viator viam
perdiderat et horas jam erraverat. Quum su-
bito vidit hominem appropinquantem, qui
eum jam diu indutus erat. Ille ei dixit: Ec-
ce, vos viam perdidistis, sed appropinquavi,
ut vos in meam domum ducerem, equamque
mi me itaque, et accipite domum meam hos-
pitale. Sacerdos vero timebat, hunc homi-
nem eum occidere velle, noluit eum sequi
sed videns, non est tam rustici faciem, con-
silium, eum sequendi cepit. Pervenerunt
modo ad magnam, floribus plenum hortum
circum datam domum. In horto octo puori

magno cum cane jocabant. et femina
 flores adsperebat. Post prandium russi-
 cus pueros adpellavit et dixit: Quoties
 huic sacerdoti agite, nam patris vestro vi-
 tam salvavit. Tum sacculus omnia intulit,
 rusticum amplexus est et dixit: Cum con-
 tentus, quod satisfactionem habui, ac
 bonum et honestam videre. Haec locutus
 rusticum rogavit, ut equum daret ei, et
 profectus est, omnes lacrimas profundam-
 que relinquens.

Q
Epigramma.

Quam tibi, dulce caput, roseo decus incidit ora,
 Haecque amicorum nomina forte leges.
 Heu! Num terribili nonnullos dempserit occus,
 Nec hinc jam mundo mors erit ulla super,
 Sed tu, vixere meo mulier solata labore,
 Ah! recua lacrimis squalida busta suis.
 Non demit heu totius fatam commercia vite,
 Collapsis membris spiritus usque manet.

Epigramma.

Omnia purpureis prius herbis prata cadunt
Aequoream piscis desertat atque domum
Flumina percussa contendunt libere terras,
Et prius arcescit sidera mixta polus
Quam mihi cara tui labatur pectore imago
Solamen vitae, dulcis amice, meae.

In mortem amici.

Occidit inmeritum cunctis *Aem.* flebile fatum,
Flebilis nobis adhaerens usque suis,
Vidimus instanti labentia lumina morte,
Estentamque manum fovimus usque sinu,
Ingruit at lacrimis non exorabile *Sadumum*,
Nostris, percarum contudit atque caput.
Forsitan et summo matris nostraeque dolore,
Temporis extremi hora peragravis fuit,
Adhaerens haud totus peristi, dulcis amice,
Pars melior vidit tempus in omne tui.

Sensum, in mortem amici in prosa

Occidit fatum in meritum heu! flebile
 cunctis, at tamen nobis usque tuis flebi-
 leus, vidimus lumina laborantia morte
 instanti, et foecimus usque sinu exten-
 sam manum. At d'Annunian ingruit non
 exorabile lacrimis nostris atque cordis,
 det caput percauum. Et foecitans sumunt
 dolore matris et nostris, Hora extremi
 temporis fuit pergravis. At tamen, dulcis
 amice, haud totus periisti, pars melior
 tui in omne tempus vivit.

Sors vitae humanae.

Ut rer dulces fugit mortalia pectore matrem
 Ut heris aridet floribus atque Jovis,
 Labitur heu! nobis incedens sic invita vita
 Nec spes est nobis ulla fovenda sinu.
 Sed mihi donactis florens numina pectus,
 Si pia non misero solvere vota datur.
 Terra mihi gravis est, animus mihi fortuna in altum
 Acriet me veri sed manus usque potens.

Vota oblata matri meae.

Excipe, vota mei, mater dulcissima, cordis
Lingua non valeo, quae tibi ferre, mea.
Est amor^{is} usque tuus grata mihi mente reposita.
Pecula libasti quaeque beata mihi
Nimium pro meritis solvant tibi munera tantis
Omnia felici vita sit usque tibi
Respice clementi mater mea carmina vultu
Annue sinceris laudibus atque meis.

Mors tragica avari.

Tricola parva vultu Franciscus, pater fami-
lias, magnam vim argenti longis privationi-
bus cumulaverat, hic vir nihil cogitabat,
quam quo modo posset dives fieri, et hac
causa felicitatis, gaudii et tranquillitatis
hic erat expertus. Haque, ut jam supra dixi,
multum argenti collegerat, sed cum hoc
argento totam felicitatem perdidit, non
videbat tantum timori et diffidentiae.
Tamen aut murmura vocium audiens,
credebat, aliquem venire, ut thesaurum

raperet, nemini fidebatur. non alium ar-
 genti custodem volebat, quam se ipsum.
 Querat si bonus locus, quo argentum occulte,
 ret; itaque consilium, cavernam exstruende
 et ibi argentum ponendi cepit. Haec caverna
 vero sepulcrum erat avari, nam non dies
 elapsatur, qua non argentum visitaret.
 Quadam die thesaurum numerabat, quum
 subito fax eius exstincta est. Nisi non
 erit, quid faciat, quaerit lumen, quod
 non reperit, clamat, sed clamores sunt in-
 auditi, vult egredi, sed non potest, tandem
 viribus deficientibus labore profusus occum-
 bit. Uxor ejus cum tres dies expectabat,
 sed videns, eum non venire, ad magistratum
 volavit, Declarans, maritum egressum jam
 tres dies non venire. Magistratus prin-
 cipio attonitus, recordatus est, eum ava-
 rum fuisse et statim cogitavit, oportere
 hunc in sua caverna esse inclusum.
 Caverna aperta horribili aspectus, circum-
 stantium oculis se praebebat: avarus thesau-
 ro circumdatus morti occubuerat, oculi et os
 erant aperti, et in manibus argentum the-

nebat, quod numeraverat.

Sensum graecum
e latino dictate.

Ἐκ δὲ τῶν Περσῶν ἐν Ευρώπῃ, ὑπὸ τοῦ Δαρείου
κατὰ Δειφδέτων, ὧν ὁ Μεγάβατος ἦρχε, ἤρθε,
τοὺς μὲν Περσικοὺς ἑλληνομαχίῳ αὐτοῦ
ἀγέρας ἐπιβίβωσεν εἶσαι, τῷ Δαρείῳ κατεβίβει
φαρμακῶν ὡς δὲ Περσικοὺς κατεβίβει, ὁ Μεγά-
βατος τὸ σπέρμα διὰ Οὐρακίῳ ἤλασε,
τῷ βασιλεὺς τὰς αἰχμῆς καὶ ἕκαστον ἕδραν
τῶν αὐτῶν ἀέκκυσεν ἡμερομηνίας. Τοῦτο
ἴσθι ἄγε αὐτῶν ἀφασίαν ἀνέστησε τὴν Οὐρακίαν
χειρῶν δαί.

Ὁ δὲ Δαρεῖος ὡς τὸν ἑλληνομαχίῳ διαβίβει,
ἐς Σάρδεις ἀφίκετο, ἐμνήσθη τῆς τοῦ Ἴωνίου
Μιθροδίου ἐνδοξίας καὶ τῆς τοῦ Μυτιληνοῦ
Κύρου στρατηγίας, ὅπως Σάρδεις μεταπέψα,
μερὸς αὐτῶν αὐταῖς ἐδίδοι.

Ἡ ἐπέως δὲ ὡς ἐμνήσθη τὸ μεμνημένον αὐτῶν, δαίβας μὴ
τις τῶν Ἴωνων τοῖς ἑλληνομαχίῳ ὑποβῆται, ἢ αὐτῶν διακί-
νωσεν ἐς ἑλληνομαχίῳ ἀνέστησε τὴν Οὐρακίαν
χειρῶν δαί.

και αυτος εν Ευρωπη ε ποταμους απο δευτερου
 κενδουρου ε γρημον επερατο. Βουδουραος δε μη
 επιβουλος ειρα μητε τοις βαλαιο μητε τοις εαυτου
 εις αυτου βασιλεια δεσποιν επερατο. Γαυδου
 δε γουλλουτουσ βασιλεε ειρα απο στυδουσ και
 τελουσ εωσ, και εις τον αυτουσ αρεου, ως ειρα
 καιραχιασ και γουδουραος. Ουμτες δε αυτουσ αυτουσ
 αυτουσ τοις τα αυτουσ καιρασ ελοτεου, ως εκ
 καιρασ τουσ καιρασ καιρασ, μετων ποδουρεν.

Sensum germanicum
latinitate donatum.

Metellus interea Romanum proficiscitur
 et contra spem a populo et patribus lectum,
 me excipitur, postquam invidia secesserat,
 iuxta causam. Marius vero impigre et prudente
 pariter suorum et hostium res attendit, co-
 gnoscit quid utrisque bonum aut malum
 esset, explorat itinera regum; ante venit
 eorum insidias et consilia; nec suis tran-
 quillitatem nec illis securitatem esse pa-
 titur. Sic Pertulus et Jugurtham, si apud

socios nostras praedam agebant, saepe itinere
adgressus vinxit, et regem ipsum, non parum
ab urbe Luta, armis exuerat. Quum vero videret
hoc gloriosum, sed ad bellum finiendum
non aptum esse, consilium, urbesque aut
vicis aut loco hostibus et se adversum ipsos,
humilissima essent singulas circumveniendo
cepit; ita Jugurtha aut praesidis nuda-
retur vi tranquillius esset, aut praesidio certa-
ret. Nam Bocchus saepe nuntios ad eum
miserat: de amicitiam populi romani optare
nequid hostile ab se timere. Si hoc simulta
verit ut improvisus gravior esset, aut mobi-
litate ingenii bellum pacemque mutare soli-
tus, non exploratum est.

Sensum graecum e germanico dictato.

Ὅτι δὲ βαρβάρων στρατὸς ἐπορεύετο ἐπὶ τῆν πόλιν
πρὸς τὸν Πεδονόμωσαν, καὶ τοὺς πάντα δόματα
ἐμεγαλύνοντο, ὡς δὲ βαρβάρου καὶ ἡ στρατὸς οὐκ
εἰς βλάβειν. Ὅτι γὰρ τὰ γὰρ δὲ Πεδονόμωσαν ἐπὶ τὸν
τὸν Νευρίδα βὺν τοῖς ἑαυτοῦ Δερμοπύργου τετε,

Δευτη κείαυ ουν φάμορες εη των ποδων και εις τον
 Τονον εδόμεν και αυτων βραχυος ην κηδόμενοι,
 τος ο του Αναξικριδου υος και Λευριδου εδόμεν.
 Επι τω Τονω εδόμεν και Σικριδου αδων ου,
 φάβορες, μετ' βουδενμα τειχος δια του Τονου
 ετευξαν, ετε δε αυτων πολλαι μορφιδες ησαν και
 ε'καστος ουκ ερξίετο, το εργον ετε λείδου. Τονου ουντο
 φαρ λειτου, πλινθου, ξυλα και φορποι φάμον
 πλινθεις και ουδενα χρουν ελινρον οι εργασόμενα
 βωδόμενες ουτε κυκιδος ουτε ημερας. Οι δε εις
 Τονον βωδόμενες πανδημει ησαν ουδε Ήλλυες.
 Οι Λακεδαιμόνιοι και παρες Αρκάδιοι, οι Ηκαδείοι
 οι Κορινθιοι, οι Σικυνίοι, οι Ήπιδάριοι, οι
 Ήλιδίοι, οι Τροιζήνιοι και Ήρκεδόνεις. Ουτοι
 ησαν βωδόμενες και ε'δεισαν ε'περ αυτης Ήλλυδος
 κηδονας. Αλλοις δε Πελοποννησίοις ουδεν ε'μελει.
 Ο'νρηπια και κερεια παροχώθηεν ηδου. Ήντη
 Πελοποννησων επτα ενδ' ε'α ουκει. Τούτων δε δύο,
 αυτα χρονα ειδου κατ' χωρον ε'φενται, οι πάσαι
 οι κοοντα Αρκάδες και Κυκώροι. Εν δε ε'δρος το
 Αρκιόν ε'η μεν Πελοποννησον ο'τι ε'ξεχώρησε,
 ε'λλοι ε'ξ αυτων πατρίδος, και ε'λλοι ο'τι ουκει,
 ου πα' δε τεβδαρα ε'ντα ε'η των επτα ειδου ε'π'ηλη,
 οι Δωραιοι, Αλτιωλοι, Δουόνες και Δυμιόιοι.

Οὐδὲ Δωρῖος ποιεῖται δόκιμα παῖδες ἰσχυροί.
Οὐδὲ Αἰτωρῶν ἦσαν πόλις, οὐδέ Σπάρτης δὲ Τροίη,
καὶ καὶ Ἀσίην πρὸς τῇ Ἀθηναϊκῇ κατασπύδαται,
καὶ Ἀφροῖον πάντες Παρυσένης. Οὐδὲ Κυρῶνται
δὲ δὲ ἰσχυροὶ δόκιμοι εἶσαν Ἴωνες, ἐκ δὲ Δωρῶν
εἶτα καὶ ὑπὸ τῆς τῶν Ἀργείων ἀρχῆς καὶ τοῦ προ-
ποῦ, εἶναι Ἰωνεῖς Ἰωνεῖς καὶ Πελοποννησῖες. Τούτων δὲ
εἶτα εἰδῶν αἰδοῦνται πόλις, πάρεξ Κασσένης.
ἐκ τοῦ μέσου κατέλατο, εἰ δὲ ἐξέβηται εἶτα,
ὡς πρὸς ἴσον Μέδων.

Sensum graecum e germanico dictato.

Οὐδὲ τῶν Ἰωνῶν καὶ τῶν Ἀργείων ἀπὸ τοῦ
Ἀργεῖου τῶν Ἀργείων ἐκείνη εἶσαν εἰς Ἰωνίαν
εἰσαγόμενοι. Οὐδὲ Ἀθηναίων προσεδέχθησαν εἰς Ἰωνίαν
μὴ τα εἰσαγόμενοι, ὡς αὐτῶν μὴ τα καὶ παῖδας
ἐκ τῆς Ἀθηναϊκῆς προσαγόμενοι. καὶ βουλομένους
ὁ πῶτον. κατὰ τὸν δὲ πρῶτον ἐμείνον
βινδύσαντες, ὡς μὴ τα ἐξέβηται ἴσον.
Δοκίμοι γὰρ τοὺς Μελοποννησῖους παρὰ τῆν
ἐκ τῆ Βιωτικῆς πρὸς τοὺς βαρβάρους εὐρήσειν,
οὐκ εὐρήσαντες, καὶ ἐπὶ τῶν ἀντιθέτων, οὐτοὺς τὸν

Ἰσθμὸν τελευτήσαν καὶ ἐπὶ Μελοποννήσου πάντα
 περιεῖραν, ~~καὶ τὰ πάντα ἐπιπέσαν~~ τὸν ἴσον ἀπὸ
 οὐρα καὶ ἀπὸ ἀπὸ πάντα ἀπέναντι. Ταῦτα πυνδαρόμια
 προσεδήθησαν εἰς Ἰσθμὸν εἰς ἐπέσπερον καὶ
 οἱ Ἀθῆναιῶν εἰς τὴν ἀσπίδα τῶν γῶργων. καὶ εἰς Ἰσθμὸν
 οὐρανὸν κήρυγμα τὴν ἀναξίαν ἐπέσπερον. ἕκαστος
 Ἀθῆναιῶν τὰ αὐτοῦ ἑλκῆα καὶ οὐκ ἕτερον ὄψιν
 τῆ ἰσθμῶν. Πλεῖστοι Ἰσθμῶν αὐτοῦ ἀπέσπερον.
 ἀπὸ οὐρα καὶ Αἴγυπτος καὶ Ἰσθμῶν. ἔσπερον ἀπὸ οὐρα
 ἀπὸ οὐρα τῶν χρυσοῦν πειθῶν, ἀπὸ οὐρα καὶ
 ἑλκῆα: οἱ Ἀθῆναιῶν ἀπὸ οὐρα, τῶν ἀπὸ οὐρα ἀπὸ οὐρα
 οὐρανὸν ἀπὸ οὐρα ἀπὸ οὐρα, ἐν τῶ ἰσθμῶ. καὶ
 ὡς ἐπὶ οὐρα ἐπὶ οὐρα ἀπὸ οὐρα. ἐπὶ οὐρα
 δεῖ ἡν μελιτῶσα. Αὐτῶν δὲ μελιτῶσα δεῖ
 ἡν ἀπὸ οὐρα ἀπὸ οὐρα, τότε ἡν ἀπὸ οὐρα. καὶ ἡ
 ἰσθμῶ ταῦτα ἐπὶ οὐρα, καὶ οἱ Ἀθῆναιῶν τὴν
 πόλιν ἀπὸ οὐρα, τῶν ἀπὸ οὐρα ἀπὸ οὐρα
 ἀπὸ οὐρα. Πάντων δὲ ὑποξέ κούρῶν εἰς
 τὸ ἰσθμῶ ἀπὸ οὐρα εἰς ἐπέσπερον.

Sensum germanicum
Latinitate sonatum.

Quum vero rex exercitum Persarum adve-
sus Athenas constitueret et Sardibus esset,
Hermotimus negotii causa in campum
mysium ivit qui Chius erat, nomine Sa-
thacci et ibi reperit Panisium. Recognos-
cens ei multa comia verba dixit, ei primo
narrans, quantum boni ejus laboribus
acceperit, et pollicens, quantum boni ei
pro his facturum, si cum ejus comitibus
transgredetur, ut ibi habitaret, ita ut
Panisius hoc propositum liberiter acce-
perit et cum uxore et pueris transgressus
est. Quum cum vero Hermotimus cum
sola ejus domo captum habuisset, abo-
cutus est sequentia: Sive, qui ex omni-
bus in terra terribilissimum negotium
agis, quid ego aut aliquis meorum tibi
aut suis fecit, ut me virum adeo flebilem
feceris? Creditisti, Deos effugere, quod
tum fecisti? Non, te ob sua peccata
manibus meis tradiderunt, ne queras,
tibi a me justitiam non esse redditam.

Et haec locutus, ejus filios produci jussit
 et Panionium vocat, ejus filios, quarum
 quatuor erant, vocare, et quum finisset,
 filii quos debebant etiam eum vocare. Ita
 Hermetimus Panionium ultus est.

Pensum germanicum
Latinitale Donatum.

Graeci vero, quum consilium, vias bar-
 barorum non longius inuegitandi nec
 ad Helles pontum, ut transgressum abire
 darent, perueniendi mutavissent, Andronem
 captivi obsesserunt. Nam Andron erat
 primus insularum populus, a quo
 Themistocles pecuniam rogaverat, qui vero
 nihil dedit, sed Themistoceli causam
 proponenti, Athenienses duobus magnis
 diebus comitantibus venire, Periklo et Araghe
 et itaque eos oportere dare pecuniam, eos
 ponderant, Athenas esse magnas et be-
 nedictas, et bonis gaudere diis, sed An-
 dron esse terra pauperrimos, et duos deos
 malos, Peniam et Anthechamiam, terram

sua nunquam relinqueret, sed sibi
locum carissimum habere; itaque Andros
his diis oppressos pecuniam non daturus.
Nam nunquam impotentiam suam ab
Atheniensium potentia superatam fore.
Quum itaque hoc respondissent et pecu-
niam non dedissent, obsessi sunt.

Poesia gallica

Latinitate Sonatae. 2.

Quid juvat, o reges, tam fasti tanque rumoris.
Ios quoque quum manent extra ut nos Tartara morte
Teterna morte atque alta caligine morsa?
Quamvis alius egerit humum ipse et fenum inibet
Tumercum campum pro illo quem operabilis alibi.
Et vobis calcandum iter est, quod omnibus adstat.
§

Sit vel Napoleon nomen vel Caesaris ultro
Latinus et vestrum resonet quoque nomen in ore
Imperii et summa secretis sapientia laude
Subdita et imperio vobis terra atque alta sibi
Temporis extremi lugubris quum advenit hora
Tunc iter est vobis subendum morte ferale.

Sensum germanicum
Latinitate donatum.

Martonius vero postquam legerat quod ora-
 cula denuntiaverant, misit Athenis legatum
 Alexandrum, Amyntae filium, Macedonem,
 partim quod Persae ei affines erant, nam Persa
 Bibarus uxorem, Alexandri sororem Hygeam,
 Amyntae filiam habuit, cujus filius Amyn-
 tas Asiaticus erat, ita nominatus ut matris
 pater, qui a rege Commi Abundantiam recepe-
 rat, magnam urbem in Phrygia, partim vero
 etiam, Martonius Alexandrum misit, expec-
 tus eum benefactorem esse et hospitalem.
 Nam ita cogitavit, Athenienses sibi amicos
 redditurum esse, quam audisset, eos esse nume-
 rosam et bellicosam populum et bene scisset
 suas clades maritimas praecipue Athenien-
 sium esse operam. Eorum adventu, facile
 urbis dominum esse sperabat, quod etiam
 factum esset, terra vero se fortissem habuit,
 et ita sibi graviter imperare voluit. Forte et
 oracula ei id proposuerunt et consulerunt,
 Athenienses sibi adungere, ut eo miserit.

In hac pugna maritima Graecorum laudem
maximam Teginota recuperaverunt et vici-
rum Polycritus Teginota et Atheniensis Eume-
nes Tragyricus et Aminias Palleniensis, qui
ipse et Artemisiam insecutus est. Si scivis,
set in hanc navem etiam Artemisiam veli,
non prius quiescit, quam aut capisset aut
ipse captus esset. Nam Athenensium dux
erat jussus, et premium 10,000 Drachmarum
erat fixum, huic, qui eam vivam caperet.
Nam hoc eis erat sedecori, mulierem adoras
Athens in bellum proficisci. Sed fugit, ut
diximus, et etiam alii, quorum naves captae
erant, eam in Phalero reperierunt.

Italiano.

Di là delle sette montagne presso i
sette nani; batte alla porta e gridò: ma,
Da vendere Da vendere
cani vendibili, vendibili! N. guardò furia
e disse: Va via io non devo lasciar en,

scere nessuno. Ma il guardare ti sarà permesso, disse
 la vecchia, tirò fuori il pettine avvelenato e lo tenne
 in aria. Allora questo piacque ^{tanto} alla fanciulla, che
 si lasciò persuadere ed aprì la porta. Quando la com-
 prita era ^{partita} ~~partita~~, la vecchia disse, una volta voglio
 pettinarti bene. La povera B. non pensò a niente e
 lasciò pettinarsi dalla vecchia, ma quando essa
 aveva messo il pettine nei capelli, allora il ve-
 leno produsse l'effetto e la ragazza cadde in-
 senza conoscenza. Tu fin di bellezza, disse la
 cattiva Donna, ed essa si guardò, e se ne andò.
 Fortunatamente ~~il~~ ^{fu} ~~era~~ presto sera, quando
 i sette neri vennero a casa. Quando videro B.

che lo vedeva, doveva ricevere quella De ne man,
già un pezzo, ma chi mangiava aveva un'aria

Quando il pranzo fu finito, si colorì il viso e si
travestì da vilano, e andò così di là delle

Disprovisioni italiane

montagne presso i sette nani. Essi batte alla
porta, si guardò fuori della finestra e disse: io

non devo lasciar entrar nessuno, i sette nani me
l'hanno proibito. Mi è eguale, rispose la villana,

io voglio già vender i miei pomi. Qui hai uno, io
voglio regartene l'uno. Grazie, disse il nano, devo

acettare ^{nulla} prender niente. Hai forse paura di veneno, disse
la vecchia, quando io tagliò questo pomo in due

la rossa quercia mangiò tu ed io ne mangiar
la bianca. Ma il primo era fatto tanto bene, che
soltanto la quercia rossa era avvelenata. N. ebbe
voglia di quel bel panno e quando vide che anche la
sollana ne mangiò, non si potè più trattenere, mise
la mano fora e prese la velenosa parte. Ma appunto
che ebbe messo un boccone in bocca, essa cadde in terra
morta. Allora la regina la guardò con occhi raccapricciati,
e disse molto, dicendo: N. come neve, rossa come sangue
e nero come l'obano! questa volta in vani non si può
sono risvegliati. E quando domandò a casa lo specchio.
C. + + +, gli rispose finalmente. Ogr. regina
Allora ebbe il suo cuore invidioso tranquillità, comp

Gerusalemme.

Era un ~~ora~~ ^{ora} solenne
la prima mattina, la quale
mi salutò a Gerusalemme.

svegliarsi

Il giorno ^{che} spuntava appena,
(la mia anima) già tremava

L'anima mia
quello (ciò che)

di desiderio di questo, che io,
vero vedere. Lentamente passò
la prima ora della mattina,

e noi pressavamo (il condottor) ^{la} guida
(di condurci) al santuario.

facevamo pressa a
perchè ci conducesse

Provavo quasi angoscia di
camminare di piede fermo,

(a) con

quando entravamo nella
chiesa del sepolcro. I miei

occhi furono ^{per} come offu-
scati, e meravigliose santi

pensieri sorpresero la mia
anima, così che il lavoro

d'intaglio lignee ^{di} tutta
la colossale magnificenza

di legno

dell'edificio mi parevano
come lontani merli di

castelli al viaggiatore, i
quali si abbattono su grandi

irregolarità

Corretto.

monti Dalla nebbia. Senza
(che (la vapora) come che senti, sapere
mento (prova), ero uscito dal avessi provato
segreto del sepolcro e (avevo) non, ero
tato (la) terrera Della chiesa, sulla
Dalla quale si può ¹¹ vedere tutta
la Gerusalemme. Qui giaceva
per la città Dei Dieci secoli,
e mi appariva come una vedova
in tutto ²⁶ due. I secoli (i quali) nel che
(giacciono) sopra di (collaggi) olivi pesano lei
(affondanti) di vecchiezza, i se, cadenti
polci colle pietre bianche, le
rocche traforate Dal tempo,
le muraglie (dissipate); tutto sparse
ricorda di tristi accidenti,
(i quali) aveva sofferto questa che ebbe
città. Per questo io straniero ciò
cude, che dove essere tranquillo, Dobb
lo ⁱⁿ ~~mi~~ ~~che~~, come in una casa lei
di tutto, e che gli uomini de,
vono andar camminare nelle stro
de con capi velati. Ma anche
questa casa di tutto Dei secoli
non è (rimasta) (risparmiata) stata preservata

Corretto.

Dal tumulto (Dai) uomini,
 e dappertutto s'intruffolano
 compratori e venditori,
 (condolli) importune e
 gentame avido. Vedete, qua
~~ra~~ ~~ma~~ ~~con~~ ~~stru~~ ~~re~~, questa
 strada, che conduce alla chie
 sa del sepolcro, è la strada
 Dei Colori. Qui non è pietra nè
 e lastra, che non fosse testè, nè
 mone d'un grand' avvenimen
 to. Questo loco ha veduto
 il santissimo in tutta l'uomo
 sua ignominia, il condan
 nato e sofferente, il coro
 nato di spine e il condot
 to al supplicio sotto il pe
 so della croce. Che santi
 ricordi sono annidati in
 queste pietre, quanti mill
 cenni dai tempi di Costan
 tino e di Elena hanno
 sanguinato di questa ax
 spilla, ne sono partite com
 sali da queste angustie

De gli
 guide
 guida
 nè
 stata

a vista

Corredo

Là, in sua giace Betlemme, disse a
la guida. Betlemme, la più pia,
ceste delle città! giace tanto pa-
acificamente sul monte, e il l'alto
sole guarda tanto tranquillo.
~~che~~, che non mi ricordo, d'avere
veduto in alcun luogo una sito,
che congiungesse tanta maestà
a tanta grazia. Là, alla sinistra
entro le colline si stende la valle
dei pastori; stretta e silenziosa
giace entro i monti, e pochi
alberi soltanto ~~confine~~ ~~le~~ ~~sono~~ ~~confine~~
~~estensione~~. È là che le legioni
celesti nella notte santa ~~hanno~~ ~~albero~~
annunziato ai più poveri del
popolo nella notte santa la
nova salute. Molti conventi
si ~~vedono~~ sopra le case di
Betlemme, e la cima, che spun-
ge la più alta, appartiene
alla chiesa edificata dall'Im-
peratrice Elena, che si trova
sopra la santa grotta, nella
quale è nato ~~Christi~~.

a interrogio

le sono confine

albero

alzano

Corretto

Che nome come si chiama ^{la} questo
 castello ~~di~~, Domandò di la guida,
~~che~~ si trova soltanto ~~per~~ alcuni il quale
 cento passi da qui sulla cima
 di quella colla? Questo è il cast
 stello di Davide su Lion, disse con voce
 monotona la guida. Qui abitava
 l'uomo il più grande del suo
 tempo, ~~che~~ era un profeta,
 un poeta e un re. Da qui
 poteva adocchiare Gerusalemme
 e contemplare senza disturbo
 l'onda fluente del fiume, la
 valle silenziosa e verdeggiante,
 i terebinthi e gli olivi, come
 ornano le cime delle colline.
 Verso il sud-est giace agli occhi
 dello spettatore la valle di Giosa,
~~o~~ ~~fat~~, la moschea di Morija,
 e più lontano la calaya del
 mar Morto. Nessuna vista può
 riempire l'anima ~~di~~ pensieri
 tanto vasti che la valle ^{di}, ~~una~~
 valle stretta entro due colline,
 delle quali l'una porta il nome

Corretto.

Degli ulivi, l'altra la città di
Gerusalemme, ~~giacuta~~ di sopra, sagliata
piato dal Ciro quasi senza rena.
Mai il sole luce in questa
brista profondità; Dalla me,
sina si nasconde. Di Dietro
Del monte degli ulivi e Dopo, ~~X~~
pranco Di Dietro di Morija.
Ella è la valle delle ombre e
Di sepolcri, e chi passa il
ponte, che copre il Ciro, è
preso da un tremore involonta-
rio. ~~Del~~ Destra del ponte si Ala
trovano i sepolcri di Assalime,
di Josaphat e di Saccarja. Saccarja
Presso di queste sepolcri si
trovano ~~preziosi~~ di protesta per ^{terra} gente che prega
e una quantità di picche
accattate aumentano la tria,
storia di questo luogo. Là
verso il ~~est~~ mi disse la guida, levante
in vedete Bethania e il monte
degli ulivi. ~~Presso~~ ^{Dopo} di Bethania
Bethania è certamente il villa,
già il più piacevole, e cari

Corretto.

ricordi si raggiungono a questo
 sito. È qui che Laura, Maria e
 Martha hanno abitato: in loro
 società Gesù ha riposato dal
 santo lavoro, per rassemble
 nove forze per terminare il
 suo difficile ufficio, è qui che
 il cacciato da Gerusalemme, ha
^{trovato} un alloggio, l'igno senza patria,
 una patria, il disprezzato dal
 suo popolo amore ed onore. Betha,
 ma vorrei che nominare il luogo
 silenzioso dell'amore. È tanto
 solitaria, ~~ta~~ è edificata tanto
~~confidentemente~~ ~~adossamente~~, con tanta fiducia
 circondata da alberi ombrosi,
 da campi verdeggianti, che si ~~è dove~~
 vorrebbe ~~per~~ abitare, circonda,
 to da cuori amati. Lungo sem-
 po il mio sguardo riposava
 su Bethania, la patria dell'
 anime, che il Signore amava
 tanto, e la anima mia era
^{fuera} ~~rimossa~~ d'incredibile ~~affetto~~, commozione
~~to~~ con Bethania gli occhi ~~abbi~~,

ciò il monte degli ulivi. Vicino olivo
di lui si trova Getsemani, al
suo piede il giardino degli ulivi
e sulla cima la chiesa dell'as-
sunzione. Come un monte di pa-
ce apparecchia il monte degli a riguardarlo è
ulivi cogli suoi alberi. Lo
spotava appena distinguere i miei
occhi dalle sante colline coi suoi suo
indelebili ricordi indelebili.

27

Rodolfo di Habsburgo.

Dequi

L'Uno dei più rispettabili imperatori alemanni
Suo Rodolfo I, progenitore della casa ~~di Austria~~

Di Maggio

de prima conte di Habsburgo, nato il 1. Maggio 1218. L'anno

1243 Rodolfo fu eletto re di ~~comun~~ ^{appunto} consenso ~~comuni~~

imperatore alemanno. Era giustamente in lite col
~~ricorrette~~ ^{ricorrette} ~~inaspettata~~

vescovo di Basilea, quando ~~ricevi~~ la nuova della

sua elezione. Rodolfo accettò la corona e andò subito
in

egli si fece coronare

a Aquigrana, dove fu ~~coronato~~ con massima

solemnità il 31 Ottobre 1243. Qui egli diede una

parlante

prova ~~favellante~~ della sua presenza di spirito.

Come i principi dopo la coronazione si avvicina-
a

lino

rono di lui, per far confermare i ~~suoi~~ feudi

secondo un uso di quello tempo, mancava uno
col quale ⁴ ⁸ ² ³
scetto, ~~o per~~ che la cerimonia ~~si~~ si eseguisce
ordinariamente. I principi volevano già
retirarsi, forse non a mal grado, ma Rodolfo
prese un crucifisso dall'altare e disse: Questa
croce, che ha liberato il mondo, potrà ben
Di tenere il luogo ^{tenere} d'un scetto. Rodolfo quindi
Steva con forza e sapienza le redini del governo. Viveva
col papa e col clero in buona intelligenza, senza
Lasciare della perdonare qualcosa alla sua dignità e alla
Non autorità del suo regno. Tenne mai in Italia,
e noi riconosciamo egua una prova della sua
la Germania sapienza e cura per l'Alemagna, perché

le espedizioni in Italia erano spesso) pel
 regno e gli imperatori funestissime. Come dopo
 la sconfitta ^{ne} di Ottocaro di Boemia, che lui ^{nessun nemico era} si
 sputava ^{ve} la corona d'imperatore, rivolse gli occhi
 al ^{stato} miserrimo ^{stato} interno, in che si trovava
 l'impero. Sedeva
 il re ^{de} di Francia. La forte mano di questo grande
 principe procurò ben presto l'ordine nel regno
 di fatto. Per mezzo del continuo guerreggiare di
 nobili ^{e grandi} e famosi di combattere, per mezzo del
 gli ^{di} di negozianti viaggiatori d'altre persone
 i più deboli erano oppressi e maltrattati, l'in-
 dustria, il commercio e la progressione della cul-
 tura spirituale e morale era impedita.

Di Rodolfo il Diritto del più forte fu cassato;
egli puniva i nobili, che si permettevano ^e rube-
rie, con severità ed energia, e distrusse una volta
in un anno più di 70 castelli e nidi di ladroni.

Viaggiava in persona nell'impero, per ristabilire
dappertutto tranquillità, ordine e Diritto, e sta-
va a banco e aggiustava litigi di grandi ed
inferiori con massima giustizia ed imparzialità.

Oltre di ciò era per ciascuno clementissimo,
affabilissimo, popularissimo e si divertiva col
più inferiore del popolo. Come un giorno
fu reso attento, che ^{fosse} tra i suppi buoni, ripose:
Panciulli, mi sono già spesso pentito, che non
D'essere

stato qualche volta troppo severo, ma ne me
pentiv mai, d'essere stato pietoso e benivolo.

Della sua immensa presenza di spirito e pru-
denza, colla quale difendeva ^{il Diritto} le ragioni, questa
storia può dare una prova. Come un giorno
venne a Norimberga, per tener Dieta, molti
cittadini lo ^{pregarono} ^{loro} preghevo, di difendere le ~~sue~~ ragioni.

Entro questi era anche un mercante, che aveva
dato ^{a serbare} ^{ragguardevole} a un notaio locandiere di Norimberga
200 marche d'argento in una borsa di cuojo
per serbare. Quando il mercante alla sua par-
tenza domandò il danaro, il locandiere ^{ingannatore} ~~ingannò~~
che non aveva dato ^{ne} quistanza, negò tutta la cosa.

7
Dopo che l'imperatore ebbe informato di tutte
le circostanze e ebbe detto dal mercante, che il loca-
diere sarebbe nel numero dei Deputati della città, che
questo giorno faranno ~~venire~~ ^{serrebbero venuti} a offrire i ~~sui~~ ^{loro} omag-
gi all'imperatore, comandò al mercante di ritirarsi
e di tenersi nascosto, e di tenersi ~~inosservato~~. In quel momento i
Deputati arrivarono. Rodolfo si tratteneva colloro,
domandava i ~~sui~~ ^{loro} nomi e mestieri, e disse al
locandiere: Tu hai un bello capello, ti darò il mio
in luogo ^{per} di questo. Il locandiere se ^{ne} recò ad onore,
di cambiare col imperatore, e Rodolfo se ~~ne~~ ^{ne} coprì
piacevolmente. Più tardi l'imperatore uscì
dalla camera, chiamò a se un cittadino egli disse:

Corri presto dalla moglie del locandiere, e di, che il suo
 marito comanda inmartinente la borsa di cui col
 danaro del mercante; per contrassegno manda qui il
 suo capello. La moglie diede volontariamente il
 danaro, il cittadino lo portò all' imperatore, questo
 lo messe indosso ed entrò col capello nella sala. Appo
 che ebbe congedato i deputati, comandò al locandiere,
 di rimanere qui e ^{di} ~~con~~ ^{anche} ~~il~~ ^{mercante}. Questo
 presentò i suoi richiami; ma il locandiere negava
 costantemente, d'aver ricevuto il danaro; Ma l'im-
 peratore tirò fuori la borsa, convinse il locandiere
 ingannoso, e lo condannò ad una grande multa.
 Come l'imperatore ebbe una volta la sua corte

^{furmo}
ferite fui ^{furmo} preato abbattuto dal cavallo e circondato

da nemici, & così che fui ^{furmo} creduto morto. Intanto

venne questo cittadino di Livico, ^{sconfisse subitamente} ~~tutte~~ queste,

che erano ^{intorno} ~~vicino~~ di ~~me~~, mi messe sul suo cavallo, e

ci ^{furvi} condusse ~~sia~~ dai nemici. Le truppe erano

rivenute a Livico, e tutti ^{non} ~~credevano~~ ^{altro se} che tutti due

^{fossimo} ~~crasano~~ perduti. Per questo ^{siamo} ~~si~~ sono ^{per} ~~allegate~~

l'onore e l'ingrannire i Livighesi di tutta la

^{nostra} ~~nostra~~ ^{parte} ~~parte~~ ^{eravamo} ~~eravamo~~ vita: perchè ~~sono~~ ^{ci} ~~stati~~ ^{ci} ~~poverti~~ ^{ci} ~~e~~ ^{ci} ~~saccheggiati~~ ^{ci} ~~e~~ ^{ci} ~~rovinati.~~

Da quello di Patibona; in tanto meno ^{ci} ~~ci~~ hanno

ajutato, ~~non~~ ^{ci} ~~hanno~~ abbandonato, e sono una

ragione di tutto l'onore ~~et~~ ^{ci} ~~tutta~~ la fortuna, che

^{ci} ~~ci~~ è caduta in sorte da quel tempo; per ^{ci} ~~ci~~

quello abbiamo siamo ci
tutto questo, che ~~è~~ e che ora, mi viene dalla
città di Lince. Poi l'imperatore fece cavaliere
Giacobo Müller in presenza dei grandi del regno
e lo regalò largamente. Dopo un regno
felice, attivo e glorioso, Rodolfo I morì nella
età di 73 anni il 15 luglio 1291 a Formello,
come giusto era sul punto di far un viaggio
per Spira. Distinguito per merito di semenza di
carattere, di valore, d'infaticabile attività, gius-
tizia, di moderazione e di bontà egli è l'uno dei
più grandi e nobili sovrani, che hanno mai
ornato un trono.

freme impazientemente e non può riporre;
perchè il Signore ha ^{creato} fatto il cavallo compagno
Del vento e sa consorte Della tempesta, affinché
porti l'uomo là, ove egli vuol, e la Donna,
ove lo ^{chiede} desidera. Nel bosco di palmeto si presenta
il leone; con passo grave egli percorre il deserto;
là egli regna sopra tutte le bestie, e nessuna
gli resiste. Ma l'uomo sa domarlo, e la più
feroce delle creature ha rispetto per ^{l'immagine} l'immagine
di Dio, secon giusta a la quale sono creati anche
gli angeli, che ^{servono} rendono servizio al Signore;
perchè nella fossa dei leoni Daniele non si
temeva; resti fermo e pien di confidenza,

E il ruggire ~~del~~ fruce dei leoni non disturbava
 va il suo canto.

Il corvo di Noè.

Noè guardava ansioso intorno, dalla sua cassa ^{arca} notando
 le, fin che le acque del diluvio universale ^{abbassavano} ~~si~~
 Appena che le cime dei monti ^{sorgevano} ~~si~~, egli creò
 i volatili
 cò tutti ~~si~~ ~~si~~. Egli disse: Chi di voi, vuol essere
 messaggiere, per vedere, se il nostro salvamen-
 to ^è sia vicino. Subito il corvo ^{si} spinse all'in-
 fuori con grande grido; egli aveva sentore ^{del} per
 il suo cibo favorito. Appena che la finestra fu
 aperta, egli volò via e non ritornò più.

L'ingrato dimenticò il salvatore e la sua
missione; egli stava sopra la cagnoia. Ma la vendetta
non mancò di venire. L'aria era ancora piena
di vapori velenosi, e gravi esalazioni erano
sparse sui cadaveri; queste annelliarono la sua
faccia e ammorisono le sue piume. ^{La} pena della
Dimenticanza ^{Divenne fatale}
sua ^{stessa} ~~liberazione~~ ^{già} ~~stessa~~
come il suo occhio; gli suoi neonati piccoli
egli ^{non} non riconosce ~~et~~ non gode ^{più} di loro grazia
paterna. Spaventato di loro bruttezza, egli
fugge e le abbandona. L'ingrato genera una
stirpe ingrata; egli deve mancare delle più belle
ricompense, del ringraziamento dei suoi figli.

Storia
La colomba di Noè.

Otto giorni il padre del nuovo mondo aveva ad-
 spettato il ritorno del corvo ² pigro, quando di nuovo
 egli convocò le sue schiere, per eleggere messaggeri;
 La colomba volò timida sul suo braccio e si
 offerse per la missione. Figlia della fedeltà, dice
 Noè; tu mi saresti bene ~~una~~ ^{cagnione} senza di buon ma,
 saggio; ma come vuoi fare il tuo viaggio e finire
 la tua ^{missione} affare? Come, se la tua ala si stanca,
 e la tempesta ti sorprende e ti butta nella
 voragine della morte? Anche i tuoi piedi schi-
 vano il fango, ed il cibo immondo nausea alla
 tua lingua. Ah! La colomba disse; chi Dio si

Il ragazzo cortese. 57

Marca

Presso d'un villaggio nella ~~regione~~ d'Ancona
vivevano poveri contadini, che avevano un figlio,
che si chiamava Felice. Questo ragazzo aveva buona
intelligenza, ma essendo molto povero, doveva guar-
dare i porci. Felice fu sempre Ducato dei
suoi genitori, d'essere ^{con} per ciascuno preveniente,
cortese ed affabile. I altri ragazzi del villaggio
sprecavano il porco ed erano ^{grossolani} ~~rustici~~. Come un
giorno Felice guardava i porci, venne un ^{rocolante} monaco,
che domandava una ~~con~~ guida per condurlo
nel ~~la~~ bosco. Ma ^{essendo} come era cattivo tempo, i altri
ragazzi dicevano colla ^{loro} ~~una~~ sottile ^{rusticità} ~~rusticità~~:

No, ^{ci} non vaia! Allora Felice si ~~appropinquò~~ ^{avvicinò}, salu-
 tò cortesemente e si offerse per guida. ~~Però il mona-~~
^{riconoscendo}
~~ch'esser per essere~~ dalle prudente risposte del ra-
 gazzo la sua buona intelligenza, lo prese col consenso
 dei ^{suoi} genitori nel suo convento e lo fece più tardi
 entrar nel suo ordine. Felice studiava assidua-
 mente, e malgrado che era uno dei più dotti
 dei monachi, non si insuperbì, ma restò
 umile, cortese e servizievole. Questo fece, che
 tutti, che lo conoscevano, lo amavano, e di questa
 maniera egli fu innalzato d'una dignità all'
 altra, finchè fu cardinale. Dopo ^{la morte del} che il papa
~~morì~~, ^{papa} egli fu eletto unanimamente il ^{di} ~~re~~ ^{re} ~~re~~ ^{re}

1585 papa, ed egli ha regnato sul nome di
Sisto V. con grande ~~debito~~ gloria. →

Una testa cara ed una ~~buon~~ ^{buon} mercato,
^{costo il}
sul regno dell'ultimo re di Polonia, si formò contra
di lui una congiura ^{ciò} ~~che~~, che allora non era vien-
te di raro. L'uno dei ribelli, un principe polacco,
si dimenticò tanto, che messè una ^{taglia} ~~prezzo~~ di
20,000 fl. ^{sul} ~~per~~ capo del re. Era ^{basparà} ~~stato~~ ^{da} ~~stato~~ ^{spontato},
che ~~fu~~ ^{da} scrivere ~~stesso~~ al re, o per affliggerlo,
o per spaventarlo. Ma il re lui rispose tutto
freddo: Ho ricevuto e letto la vostra lettera.
Mi ha fatto ^{non poco} ~~qualche~~ piacere, che la mia testa

vale ancora qualcosa per voi; poche ²⁰ parole
assicurarvi, che non darvi ~~un~~ ^{un} ~~buco~~ di quattino
per la vostra*

Al Signore Dei Signori.

Il Langravio Filippo Di' tasia cavalcò un giorno,
sedeva pomposamente sul cavallo con spada e ~~pan-~~ ^{corazza}
~~ciro~~, e Dieto di lui cavalcavano i suoi accompagna-
tori. Allora un temporale venne, e quando i caval-
catori arrivarono ad un bosco, il fulmine piombò
sintanti del Langravio in una quercia e la fracchiò.
Il Pedivero del Langravio spaventato cadde in gi-
nocchi ed il Langravio cadde a terra. Allora i se-
natori corsero a tutto corso e gridarono: M' non

siete danneggiato, illustrissimo Signore? Non
avete sofferto danno, illustrissimo Signore? Ma
il Diavolo langraro si alzò, disegno colla mano
il cielo e disse: Perchè ^{mi} chiamate illustrissimo
Signore? Egli, che sono la di sopra, questo è il
Signore, ed egli passò nel temporale presso di me.

1711

111. Il principe Blücher ed il suo amico ^{D'infanzia.} ~~colle~~ ~~giocato.~~

~~L'eroe~~ Blücher andò dopo la sua ~~obsequenza~~ che fu
innalzato alla dignità di principe a Postock, & sua
città natale, dove non era stato già molto tempo.

Subito dopo il suo arrivo egli visitò la tomba dei suoi
genitori, e pregò ~~per~~ ~~di~~ ~~questa~~. Poi andò nella sua

casa paterna, per vedere come vecchio ancora una
volta la scena degli anni della sua gioventù. Informando,

si dei suoi compagni, egli ^{non} trovò che ^{in vita.} uno solo.

Questo venne alla domanda di Blücher, ed entrando

l'indiviarò ^{la parola} dicendo, "Altera! Allora Blücher gli si

salò al collo, lo strinse con cordialità al petto

e disse: "Matto, che ti viene in mente? Perché deve,

sembrare nominarci altrimenti, che in nostri anni giovanili

UMANITÀ DI GIUSEPPE II.

Giuseppe II trascorrendo incognito con un piccolo corteggio il reame di Boemia, invenne presso della città di Budovissa un contadino, che lavorava in catene. Alla domanda Domandato la cagione di questa punizione, egli rispose, che aveva anna, erato uno spre, che gli faceva lungo tempo un gran danno nei suoi campi; e che per questo il balivo lo aveva condannato, a lavorare in catene sei settimane. L'imperatore comandò al con, ladino, di seguirlo alla città. Dopo che furono arrivati all'albergo, Giuseppe fece ~~venire~~ ^{chiamare da se} il balivo. Il balivo fece dire al signore ^{forestiero} questa

superba. L'uno ha da fare la stessa via
risposta ~~giura~~: che ~~Non~~ ~~ha~~ ~~avuto~~ ~~lontano~~ ~~il~~
per andare all'altro
~~altro~~, che ~~altro~~, e non venne! Allora l'imperatore

andò stesso col contadino dal balivo, e lo ~~isortò~~,

di non abusare il suo impiego per l'oppressione dei

sui subordinati e di lasciare il contadino. Ma lui,

pregato rispose sdegnosamente, che ~~non~~ ^{notem} fare,

^{ciò} ^{voleva} ^{aveva} questo che ~~non~~ e che non ha bisogno di farsi

comandare dagli ufficiali (perchè credeva che l'impe-

ratore fosse uno). Allora Giuseppe si diede a conoscere,

fece subito prender via le catene al contadino,

e metter in ferri il balivo l'impiegato e condur-

lo imprigionato a Praga.

Aneddoti della vita del re di Bavaria

Massimiliano I. ^{lungo sul Reno etc. etc.}

^a A Monaco era un giovine artista ^{parte} della ~~parte~~ di Lurico, ~~si~~ era figlio d'una vedova d'un artigiano, ^{in gran peggior} che si chiamava Schreiber; il re ~~teneva~~ ^{ajutava} i talenti del giovine ~~et~~ anche lo ~~serviva~~ ^{serviva}, l'aprile dell'anno 1860 al suo viaggio per la Svizzera, egli visitò la madre dell'artista, e la sorpresa della vedova poi essere immaginata, quando il re ^{venne} entrò nella misera capanna, & si diede a ^{consolare} e gli disse: l'ho promesso al figlio in Monaco, ^a di portare alla sua madre ^{i suoi} ⁱ ~~la sua salute~~ ^{mantengo} quando sarò a Lurico, ~~et~~ adesso ~~venne~~ la

ebbe, e che allora la sua moglie si disputava.

Come la regina rispondendo, che doveva moderare
la sua sete ed bere meno, il lavorante si ^{volto} ~~turno~~
verso il re e disse con disonestichezza: "Questo mi
pare esser la vera." Il re e la regina doversano
ridere di questa ^{semplice} risposta ~~naiva~~ e partirono.

Il lavorante, intendendo ^{poi} ~~subito poi~~, che aveva
parlato col re e colla regina, era tutto spaventa-
to delle sue parole grossolane, ma si calmò
questo ^{egli} disse: Non è la mia colpa, che ho
tanta sete dopo il mio duro lavoro.

Il re incontrò un giorno nel giardino inglese una
 Donna, che portava una cesta, ed egli la domandò,
 che cosa portava; ma essa disse; che fa carestia di,
 veniva tanto grande, che si ~~potrebbe~~^{potrebbe} appena sostenere,
 la; allora il re rispose: Cara Donna, se dipendesse
 di me, dovrebbe essere come avanti, e la più povera
 famiglia dovrebbe tutti giorni avere il suo buon
 pezzo di manzo sulla tavola.

Il caffettiere Kiederer, dilettante nella Din plastica,
 diede al re una statuetta, che aveva fatto, e che
 rappresentava il re in abito civile, a cavallo, il
 capello rotondo in mano e salutando. A questo

il re rispose: Voi m'avete rappresentato, come lo
Desidero, voi m'avete rappresentato come re ^{citadino} civile,
ed io non voglio essere che un re ~~civile~~ cittadino

Essendo

~~Il~~ il re ~~era~~ a Nària, era nel suo corteggio un
ammiratore
signore, che era un gran ~~devoto~~ veneratore di Garibaldi.

Gli altri signori del corteggio si facevano spesso
lo scherno, che il Signore trovasse al pranzo il
ritratto di G. sotto il suo piatto. Questo era sempre
la cagione d'una viva discussione sopra G., perché
luno parlava ^{pro} per, e l'altro contra questo. Queste
discussioni divertivano il re, ed egli non aveva
contrario ~~di~~
~~propensione per~~ il difensore di G., sebbene che

Dotto

Dichiarava, che egli non discerneva le grande qualità
 dif, ma che ~~non~~ essendo se naturalmente non
 poteva approvarle.

Il se visitò qualche anni fa una sagra di
 Groshenlohe e venne alla bottega d'una pasticciera,
 ciera, la quale gli domandò, se facesse buoni affari.
 Come vedete, rispose la Donna, nessuno compra
 da me, dunque faccio cattivi affari. Il se dicendo,
 che probabilmente le sue paste fossero cattive, ella
 montò in furore e disse: Come, le mie paste non
 sarebbero buone; bene, ^{assaggiatene} ~~provate~~ prima una. ed
 essa gli diede un pezzo, che il se mangiò e che fu,

vi buono. Allora egli comprò per 10 fl. tutta la
provisione, e gli comandi di distribuirla alla
gioventù presente, che si veniva in folla e che
aveva lentosto manggiato tutta la provisione.

Il re visitò un giorno Garmisch presso di Parten,
Kirchen, dove era stato invitato per ad una cac-
cia, per riguardar un nuovo istituto. Il piccolo
villaggio era decorato di bandiere, di corone e di
archi trionfali e la musica risuonava attraverso
& il volgo affluente, che ^{riceveva} salutava il re con
giubilo. L'istituto essendo ~~vis~~ riguardato ed il
re essendo al ritorno, una donna con un fanciullo,

lo nelle braccia si gettò a' piedi del re ed implorì
 piangendo la grazia pel suo marito. Il re domandò,
 quale ^{una rispose}
 che fosse la colpa del marito, ma la Donna lungo
 tempo, essa singhiottava e disse finalmente, che
 era in carcere, ma che le gli perdoni egli ~~la~~
 rendi la libertà. Il volgo serrato stava ^{silenzioso} intorno
 al re ed alla Donna, ed il re disse: Cara Donna, io
 ho compassione per te, ma non posso ^{far} niente contra
 le leggi, io m'informarò della cagione, e ciò che
 sarà possibile, sarà fatto pel mitigamento
 della tua afflizione. Egli fece poi dare alla don,
 ma sofl, egli l'informazioni, che furono subito
 intentate mostraron, che il marito, conosciuto

come cacciatore furtivo aveva aspettato un
cacciatore ad un sentiero al Kramenberg, e che
l'aveva stoppiato tirando, di maniera ch' il caccia-
^{era}
tore come per un miracolo aveva scampato alla
morte. ^{Con tali}
~~note.~~ Il re credeva che ~~colle~~ queste circostanze
di non poter subito accordare il perdono ed il
popolo gli diede ragione, se bene che ordina,
ricorrenze protegge volentieri un cacciato,
re furtivo.

Alle caccie di camosci il re aveva sempre ~~l'abitudine~~
con se
~~colui~~, perchè durava spesso 3-4 ore ed ancora
più lungo tempo, finchè i camosci erano


^{tirare}

bastanza presso per ~~due giorni~~. Durante questo
 tempo il re sempre leggeva nei libri, finche i
 cacciatori lo resero attento, che i camosci erano
 in marcia. Allora il re messe a parte il libro e
 prese l'archibugio.

L'anno 1860 a geneva un medico militare svizzero,
 che era membro della società per militari feriti,
 mostrò al re un istrumento, che era disegnato
 all' ~~estrazione~~ ^{estrazione} delle palle, principalmente delle palle
 appuntite. Il re lo riguardava con grand interesse,
 se lo fece spiegare compiutamente, e domandò
 poi, se la ferita d'una palla appuntita, e l'operazione

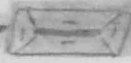
all'ajuto dell'estrazione causasse gran Dolore?
Il medico dicendo, che Puno e l'altro fosse con-
giunto ~~con~~ inasissimi Dolore, il re rispose: Allora
vorrei, che tutti quelli, che vogliono far guerra,
ebbero a soffrire soltanto qualche minuto questo
Dolore; sarei sicuro, che nessuno ~~cominciarebbe~~
una guerra.

Quando il re era a Palermo, osservava tutti
giorni uscendo dall'albergo un giovine, di 16-
17 anni, vestito miseramente e tremante da
freddo, che chiedeva a lui la carità. Il re coman-
dò, ~~che~~ di gli far nuovi vestiti e di cercare


 ad impiegarlo da un negoziante. Alla osservazione
 gli fatta, che tutto questo sarebbe invano,
 perche ^{ri-fugione} ~~per~~ il giovine ~~essendo~~ dal lavoro,
 il re rispose: Ebbene, faremo almeno una prova.
 Di condurlo su una migliore via, se non
 giova nulla ~~ajuta niente~~, il danaro non importa molto.
 Al stesso tempo il re comandò di dare al
 giovine tutti giorni fin al suo impiego un
 appoggio ajuto di 12 soldi, ma di dirgli di non
 più chiedere la carità al re. Questo fu fatto,
 il giovine venne tutti giorni prendere il suo aju-
 to, e i vestiti essendo fatti ed un maestro ^{essendo} trova-
 to, gli fu detto, di omettere il mendicare

e di renderlo al suo lavoro, e che, se ^{si} comportasse
bene, il l'ajuto gli sarebbe dato ancora per il
avvenire. Il giovine non rivenne, ma il re facen-
do un giorno una ^{piu} passeggiata fuori di Palermo, ^{al re fu}
fu ^{chiesta la carità} ~~presentato~~ dal stesso giovine, che aveva depositato
i suoi nuovi vestiti ed aveva preso di nuovo i
suo vecchi ^{cenci} ~~beni~~ di ricerca, che furono
subito intente mostraron, che il giovine pre-
feriva il mendicare al lavoro, e che aveva già
venduto i suoi vestiti. Nondimeno il re non si
lasciò sconcertare, e concedere ad altri ajuti, ed
una quantità d'esempj potrebbe essere raccon-
tata, che mostrano la cordialità del re e

la sua compassione per la miseria degli uomini,

mi 

~~La bella povera Donna di S. Felice.~~

~~Net paese di S. Felice vi era una povera~~
~~vergine, la bella D., per la quale, come . . .~~

P. 91 Memorabile storia ^a ^{Di spottiri.}
L'autunno passato un signore forestiere passò
per in rettura una piccola città. Ma su pel monte
andò a piedi in riguardo dei cavalli, e raccontò
ad un contadino, che andava per la stessa strada,
Da una storia, che successe a gli ^{lui} stessi.
Il signore ~~un~~ ^{fa} mese ~~anno~~ è viaggiando in Dania,

marca, venne una sera in un borgo, dove non
lontano su una colle era un gentile ~~castello~~ ^{castello} e vuole
passare la notte. Il locandiere disse, che non ha
più luogo per lui, Domani ne avrebbero, e già
tre carnefici passano la notte da lui. Dunque il
Signore rispose: Voglio dunque andare in quello ~~palazzo~~
^{castello} ^{padrone} ~~o quello~~, o quello, che lo possiede, mi lascia,
rà entrare e avrà ^{ben} un letto per me. Il locandiere disse:
Sono nelle belle camere tanti belli letti con corti,
ne di seta; ed io ho le chiavi. Ma non vi voglio
consigliarlo. Il Signore è già partito un quarto
d'anno fa colla sua moglie e col giovane
per fare un gran viaggio, e da quel tempo

gli spettri infuriavano nel ~~paese~~ ^{castello} Il castellano e
 i Domestici non potevano più più rimanerci; e
 che da questo tempo è venuto nel ~~paese~~ ^{castello}, non
 ci entrò più una seconda volta. Ma il forestiere
 rise, perchè era un uomo coraggioso, che non
 credeva ai spettri, e disse: Io voglio provarlo. Ad
 onta di tutte le repliche il locandiere doveva
 dargli le chiavi, e avendo preso tutto, che era
 necessario per una visita di spettri, egli andò col
 Domestico, che aveva con se, nel ~~paese~~ ^{castello} ~~paese~~ ^{castello}
 non si svestì, anche non volle dormire, ma
 aspettare ^{ciò} questo che succederebbe. Per questo egli
 pose sulla tavola due candele brucianti, messe

accosto un paio di pistole caricate, prese per
passatempo un libro, che legato in carta d'oro
indorato pendeva ad un ~~arredo~~ ^{nostro} rosso di seta.

sulla cornice del specchio, e mirava le belle immagini.

Lungo tempo niente si mosse. Ma la mezza
notte risuonando dal campanile e la campana

suonando le dodici, un nuvolo di temperate passò

sopra il ~~palazzo~~ ^{castello}, e le grande gocce di pioggia

batterano le finestre, allora picchiò tre volte,

ed una terribile figura con occhi rossi e ~~braccia~~

guerci, con un naso lungo d'un mezzo braccio,

con denti digrignati ed una barba di baco, ~~entrò~~

lento il corpo veloso, entrò nella camera e

minori
~~sentì~~ con voce terribile: Sono il gran Signore
 Mephistophele. ^{Benvenuto,} ^{castello} Ti saluto nel mio palazzo! avete
 pigliato congedo dalla mia moglie e dai fanciulli?
 Al giustiere un ~~colpo~~ brivido corse dai piedi fino
 sul dross alla testa e al povero servitore
 ne avviamo ne pure pensare.
 Ma, il Mephistophele avvicinandosi con terribile
~~smorfie~~ e i ginocchi alzati, come se dovesse
 passare tra fiamme, il povero di gnore pensò:
 In nome di Dio già ~~successe~~ corò, e si levò
 coraggiosamente, tenne la piccola verso il mostro
 e disse: ferma! o io tiro! con questo ordinaria,
 anche un spetto non si lascia ~~spaventare~~ spaventare

perché ^{anche} se si tira, non parte il colpo & la palla
ritornando non tocca il spettro ma il tiratore.

Ma Mephistopheles levò minacciando l'indice,
si tornò
insieme lentamente e si ritirò facendo i stessi
passi ~~che~~ come prima. Il forestiere vedendo, che
questo Diavolo recitava la polvere, pensò: Deus
non è più pericolo, prese nell'altra mano un
lume e seguì il spettro, che passava lentamente
un corridore, anche a passi lenti; ed il servitore
saltò, tanto presto che poteva dietro di lui
e corse nel borgo, pensando, che preferiva di
passare la notte con carnefici che con spettri.
Ma sul corridore il spettro disparve repente,

mente ai occhi Del suo coraggioso persequi-
 tatore e non era altrimenti, che come s'egli si
spuondato, nel suolo.
 fosse. Il signore volendo fare ancora qualche pas-
 si avanti, per vedere, dove era, la terra mancò sotto i
 suoi piedi, ed egli cadde ^{a traverso} in un buco abisso, ed il
 splendore di fiamme rincontro i suoi occhi, ed egli
 credeva stesso, che edesso andasse ad un altro luogo.
 Ma essendo caduto presso di dieci piedi, egli giaceva
 illeso su un fascio di fieno in un sotterraneo,
 ma sei figure curiose stavano presso d'un fuoco,
 e Mephistophele ne era anche extra questi.
 Molti utensili giacevano qua e là, e due tavole
 stavano
 erano accumulate di tabaci ~~per~~ brillanti, l'uno

Del
bello che l'altro. Allora il forestiere conobbe, dove
si trovava. Perché questo era una società segreta di
falsi monetarii, che avevano tutti carne ed ossa.
Questi profittavano dell'assenza del ^{padrone} Proprietario, riposero
nel suo ^{castello} ^{loro} ~~palazzo~~ i ~~suoi~~ conii, e ne erano parolai,
bilmente anche dei servitori, e che conoscevano bene
la casa; e per poter fare il suo mestiere segretamen-
te, essi cominciarono ^{mettere in voce che fossero fessami} ~~Da far conio di~~, e chi
qualunque
venne nella casa, fu tanto spaventato, che
non vi venne più una seconda volta. Ma adesso
soltanto il viaggiatore temerario trovò cagione
di pentirsi della sua imprudenza e di non
aver dato udienza alle rimostranze del bandito

nel buco. Perche fu spinto a traverso d'un
 stretto buco in un'altra oscura camera, e intan-
 tene, come essi tenevano consiglio di guerra sopra
 lui e dicevano: Sarà il meglio, se lo uccideremo.

Ma l'uno disse: Dovemo esaminarlo ancora, chi
 sia, e come si chiama, e di che parte venia. -

Udendo, che era un Signore nobile e che viaggiava
 dal re a Copenaghen, si riguardavano con grandi
 occhi, ed avendo respinto inella camera oscura,

essi dicono: ^{La cosa si fa brutta.} ~~Facciamolo star male.~~ Perche se si avessero

chegnanza, e che se il locandiere dice, ch'essi è
 andato in questo palazzo, e che non ^{castello} è più rivenu-
 to, gli usari verigano la notte, e la campano li.

bene rimproverato questo anno, di maniera che una
corda per ^{impiccare} pendere non costerà molto. Dunque essi
perdonarono al captivo, se loro prestare un giu-
ramento, di

Bianca nera.

Era una volta in mezzo dell'inverno e ~~gli~~ fiocchi
caddero ^{come} penne dal cielo, una regina sedeva ad
una finestra, che aveva una cornice ^{di} ebano nera e
cucina. E guardando nella neve si punse coll'ago
nell'dito e tre gocce di sangue caddero nella neve.
E perchè il rosso nella bianca neve era così bello
pensò in se stessa, "avessi un facciale così bianco
come la neve, così rosso come il sangue e così

~~Il re~~

nero come la legna della cornice. Poco tempo ebbe

Dopo essa ricevette una figlia; questa era bianca come la neve, rossa come il sangue e così nera di capelli come ebano; e perciò era chiamata biancanere. E quando ~~era~~ questa fanciulla era nata, la regina morì. —

Un anno dopo prese il re un'altra moglie. Era una bella donna, ma essa era superbia e orgogliosa e non poteva soffrire, se qualche d'una la superava nella bellezza. Essa aveva uno specchio miracoloso; se si metteva ^{gli} avanti e si ^{gli} vedeva ^{la} ^{madre} dentro, essa disse: Specchio, specchio all'muro, chi è la più

nell paese. Allora usò pose lo specchio: Egli ve,
già voi siete la più bella nel paese. Allora essa
era contenta, perché sperava che lo specchio diceva
la verità. Ma Biancaneve cresceva sempre più,
e quando ebbe sette anni, era così bella come il
chiaro giorno e più bella della regina; ^{stessa} quando
questa domandò una volta il suo specchio:

Specchio, specchio sul muro, chi è la più bel-
la nel paese? egli rispose: Egli regina a qui
voi siete la più bella, ma Biancaneve è
mille volte più bella di voi. Allora la regina
si spaventò e divenne verde e gialla dall'ira,
Via. Di questa ora non poteva più soffrire

Biancaneve e se la vedeva il cuore le si voltava
nell' corpo, tanto non poteva soffrire la ragazza.

E l'invidia e la superbia cresceva come l'erba
nel suo cuore sempre più alta, di maniera che non
ebbe pace ne giorno ne notte. Allora chiamò un
cacciatore e disse: conduci questa fanciulla nel bosco,
non voglio più vederla. ~~avanti di me.~~ Tu devi
ammazzare e portarmi i polmoni e il fegato come
segno di verità. Il cacciatore obbedì e la condusse
fuori e quando aveva tirato il coltello e voleva
trarre nel cuore innocente di Biancaneve, essa
cominciò a piangere e disse: O caro cacciatore,
lasciami la vita, voglio correre nel bosco e mai

più ~~riservare~~. E perchè era così bella, il cacciatore, ^{santo}
che pietà e disse: va, povera fanciulla.

Egli pensò: gli animali feroci l'avranno divorato
ben presto e pure gli era come che una pietra
fosse gli era caduto dal cuore perchè non doveva amar,
parla. ^{appunto} In quella venne saltando un porco cinghiale,
lo ammassò, prese polmoni e fegato e portò come
segna di verità alla regina ed il cuoco gli donette cu,
cinare nel sale e questa cattiva donna mangiò e
credeva, che avesse mangiato polmoni e fegato
di Bianca neve. Dunque la povera fanciulla era
nel gran bosco senza madre ^{tanta} sola ed essa aveva
paura, che guardava tutte le foglie su gli alberi.

un poco di legume e di pane e beve d'ogni bicchiere,
rino una goccia di vino, non volendo prendere via tutto

a uno solo. Poi, essendo tanto stanca, si giacè in un
^{misericord}
letto, ma nessuno era buono, l'uno troppo lungo,

l'altro troppo piccolo, finalmente il settimo era
^{adattato}
giusto e qui restò dentro si redde a Dio e s'addormenta.
^{addormenta}

Quando fu tutto scuro, vennero i padroni della casa,
cioè, questi erano sette nani, i quali spaccavano
nelle montagne ~~il~~ ^{carovano} ~~incidevano~~ metallo. Essi accesero

loro sette lumini e quando la cascata era illuminata,
viddero che qualche uno era stato in casa,
perche niente era nel ordine, come essi l'aveva,
no Casciata. Il primo disse: chi ^{si fu} seduto sulla mia

sedia? Il secondo: chi ha mangiato del mio frat,

lino? Il terzo, chi ha mangiato del mio pane?

Il quarto: Chi ha mangiato del mio legume? Il

quinto: Chi ha punto colla mia forchetta? Il

sesto: Chi ha tagliato col mio coltello? Il settimo

Chi ha bevuto del mio bicchierino? Dopo il primo

si voltò attorno e vide che nel suo letto era un bucco

~~nel letto~~, allora disse: Chi ha giaciuto nel letto mio?

Gli altri vennero e gridarono anche nel mio letto

è giaciuto qualched'uno. Ma quando il settimo guar-

dò nel suo letto, vide Bianca, che vi giaceva

e dormiva. Egli dunque chiamò gli altri, ~~per~~ questi

vennero correndo e gridarono di meraviglia, andarono

a prendere i loro lumi ed alluminarono Bianca.

O Dio mio, Dio mio! gridarono, come è bella questa
fanciulla! ed ebbero tanto piacere, che non la
svegliarono e la lasciarono dormire nel letto. Ma
il settimo nano Dormi dai suoi compagni. E ognuno
una ora, ed ~~così~~ ^{così} la notte ^{fu} ~~era~~ passata.

Quando fu la mattina, Biancaneve si svegliò e
quando vide i sette nani, essa si spaventò. Ma essi
erano gentili e domandarono, come ti chiami? So
mi chiamo Bianca, rispose. Come sei venuta nella
nostra casa? Disse i nani. Allora essa raccontò
che la sua madre non la voleva fare ammazzare
ma che il cacciatore la lasciò vivere e che allora

era corsa tutto il giorno, finche aveva trovato la
 loro casa. I nani dissero, vuoi tener il nostro governo
 di casa, cucinare, fare il letto, lavare, cucire
 e ricamare, e vuoi tenere tutto in ordine e netto, allora
 puoi restare da noi e non ti mancherà niente. Si
 volentieri, disse B. e resto da loro. Essa gli faceva
 in ordine la casa: la mattina andavano nelle
 montagne e cercavano metalli e oro, la sera veni-
 vano di nuovo ed allora il mangiare doveva essere
 pronto. Tutto il giorno la ragazza era sola, allora
 i buoni nani s'avvertirono, ha attenzione della tua
 madriugna, essa saprà ben presto che se qui, non
 lascia entrar ~~il~~ nessuno. Ma la regina, Dopo

aver creduto d'aver anangiato i polmoni ed il
fegato di B. non pensò altrimenti, che fosse
di nuovo la prima e la più bella, si ~~mette~~^{mise} avan-
ti il suo specchio e disse: Specchio, specchio, chi è
la più bella in tutto il paese? Allora rispose lo
specchio: Sgr. regina qui voi siete la più bella,
ma B. di là delle montagne dai sette mari è
mille volte più bella che voi. Allora essa si spa-
rentò, perchè sapeva che lo specchio non disse mai
una bugia e vidde che il cacciatore l'aveva ^{ingannata} ~~trovata~~,
gesta e B. viveva ancora. E dunque pensò, e
pensava di nuovo, come dovesse amarrarsi, perchè
quando non era la più bella nel paese, l'Invidia

non le disse pace. E quando avess trovato qualche,
 cosa, si colorì il viso e si vesti come una vecchia
 batteggia ed era tutta ^{incomoscibile} incognita. In questa for,
 me andò di là delle sette montagne dai sette
 seni, batte alla porta e gridò: Belle mercantie,
 chi compra? P. guardò fuori dalla finestra e disse,
 buon giorno, cara Donna, che avete da vendere?
 Buone mercantie, belle mercantie, disse la vecchia:
 cordoni di tutti colori e ne ho fuori di più che era
 inteso di seta colorita. Questo Donna queste
 posso ben lasciar entrare, pensò P. aprì la por,
 ta e si compì quel bel cordone. Fanciulla, disse essa,
 come ho sei bella, vieni, io ti voglio abbeccare long.

D. non pensò a qualunque di male, si ^{mise} ~~mise~~ avanti
fesso e si lasciò abbaiare; ma la vecchia strinse
presto e così forte, che D. perse il fiato e cadde
come morta. Dunque tu ^{si slata} ~~era~~ fin adesso la più
bela, ^{era} gridò e corse fuori. Non lungo tempo dop,
po, la sera, i sette nani vennero a casa, ma come
si spaventarono, vedendo giacere la loro cara D.
per terra. Ed essa non si muoveva come se fosse
morta. Essi la alzarono, e perchè videro che era
troppo stretta, tagliarono in due ^{la cintura} ~~la cintura~~, allora
essa cominciò di nuovo a fiatare e divenne poco
a poco viva. Quando i nani sentirono, ciò che era
stato, dissero, la vecchia bottegaia non era nessun altro

che la scelerata regina; abbi guardia e ^{non} lascia
 entrar nessuno, se non siamo da te. Ma la ^{triste} ~~entiera~~
 Donna quando era arivata a casa andò dallo specchio
 e domandò. Specchio, specchio chi è la più bella
 nel paese? Allora rispose come avant prima: Sgr.
 regina voi siete qui la più bella, ma B. di là
 delle montagne presso i sette nani è mille
 volte più bella ^{di} voi. Quando essa sentì questo,
 tutto il sange gli corse al cuore, tanto si spaven-
 tò, perche vidde bene che B. viveva. Allora, disse,
 voglio trovare qualche cosa, che ti deve rovinare, e
 con arti di streghe che essa capiva, fece un
 pettine avelenato. Dopo si travestì e prese
 la forma d'un'altra vecchia. Così andò

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.